

LEGENDA - LEGEND - LEGENDE - LÉGENDE

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Filtro a trama fine - Fine filter<br>Feinfilter - Filtre fin   |
| 2  | Valvola di intercettazione - Shutoff valve<br>Absperrventil - Vanne d'interception   |
| 3  | Riduttore di pressione - Pressure-reducing valve<br>Druckminderventil - Réducteur de pression  |
| 4  | Valvola di controllo, riempimento e svuotamento<br>Check, filling and draining valve<br>Prüf-, Füll- und Entleerungsventil<br>Vanne de contrôle, de remplissage et de vidage |
| 5  | Disconnettore - Backflow preventer<br>Rückflussverhinderer - Disconnecteur   |
| 6  | Manometro - Pressure gauge<br>Manometer - Manomètre  |
| 7  | Valvola di sicurezza a membrana<br>Safety valve with membran<br>Membran-Sicherheitsventil<br>Soupape de sécurité à membrane  |
| 8  | Vaso di espansione - Expansion vessel<br>Ausdehnungsgefäß - Vase d'expansion   |
| 9  | Miscelatore acqua sanitaria<br>Domestic water mixer<br>Brauchwassermischer<br>Mitigeur thermostatique  |
| 10 | Valvola di intercettazione con drenaggio<br>Shutoff valve with drainage<br>Absperrventil mit Entleerung<br>Vanne d'arrêt avec drainage                                       |
| 11 | Pompa di ricircolo con timer<br>Circulation pump with timer<br>Zirkulationspumpe mit Zeituhr<br>Boucle de circulation avec minuteur  |



SIGMA

Seratoio combinato "Tank in Tank"  
Combined Tank Type "Tank in Tank"  
Kombispeicher "Tank in Tank"  
Accumulateur combiné "Tank in Tank"

## Serie SIGMA Serbatoio combinato "Tank in Tank"

I serbatoi denominati "Serie SIGMA" sono dei serbatoi combinati per l'accumulo d'acqua di riscaldamento e produzione d'acqua calda sanitaria. Vengono usati con ottima resa in impianti a pannelli solari, come appoggio ad impianti con caldaie di vario tipo, per impianti di riscaldamento tradizionale, a pavimento o parete. Gli scambiatori interni fissi sono ideati per gli impianti a pannelli solari. Costruiti con un bollitore interno vetrificato (secondo la norma DIN 4753) per acqua calda sanitaria. Forniti di anodo al magnesio e flangia superiore montata.

Isolamento:

- fino a 400 litri: 50mm in schiuma di PU rigido (esente CFC) rivestito in PVC.
- oltre a 400 litri: 100mm in fibra di poliestere (classe M1/B1) rivestito in PVC (fornito separatamente).

Garanzia: 5 anni

## Series SIGMA Combined Tank Type "Tank in Tank"

The accumulators of series "SIGMA" are combined tanks for DHW production (in the inside tank) and accumulation of heating water. The inside high efficient coils versions are especially designed for solar systems. The big heating surface of the coils allows a very high efficiency with solar systems. To the storage tank various heating systems can be connected, such as: gas or fuel boiler, woodchips and pellet boilers. Outside the tanks are protected by rust-proof paint.

The inside DHW tank is provided with an excellent protection against corrosion due to double enamelled coating and magnesium anode.

Insulation:

- up to 400 litres: PU hard foam 50mm (CFC free) with external PVC cover.
- over 400 litres: polyester fiber 100mm (classification M1/B1) with external PVC cover (delivered separately).

Warranty: 5 years

## Serie SIGMA Kombispeicher "Tank in Tank"

Die Kombispeicher der Serie "SIGMA" sind für die Warmwasseraufbereitung und zur Speicherung von Heizwärme entwickelt worden. Die Kombispeicher können an mehreren Energiequellen wie Gas- oder Ölkessel, Scheidholz-, Hackschnitzel- und Pelletskessel sowie Solaranlage angeschlossen werden. Die fix eingebauten Hochleistungswärmetauscher sind speziell für den Einsatz von Sonnenkollektoren entwickelt worden. Der Speicher ist für die solare Heizungsunterstützung ausgelegt.

Der interne Brauchwasserbehälter ist glasemailliert nach DIN 4753 und mit einem montierten Flansch und einer Magnesiumanode ausgestattet.

Isolierung:

- Bis 400 Liter: 50 mm PU Hartschaumisolierung (FCKW-frei) direkt am Speicher angebracht.
- über 500 Liter: hochwertige Polyestervlies Dicke 100mm (klasse M1/B1) mit PVC Mantel (separat geliefert).

Garantie: 5 Jahre

## Série SIGMA Accumulateur combiné "Tank in Tank"

Les accumulateurs dénommés « Série SIGMA » sont des accumulateurs combinés pour l'accumulation d'eau de chauffage et de production d'eau chaude sanitaire.

Ils sont utilisés avec un rendement optimal dans des installations à panneaux solaires, comme appui à des installations avec chaudière de différents types, pour des installations de chauffage traditionnel, au sol ou murales. Les échangeurs internes fixes ont été conçus pour les installations à panneaux solaires. Fabriqués avec un réservoir interne émaillé (conformément à la norme DIN 4753) pour l'eau chaude sanitaire. Ils sont équipés d'une anode en magnésium et d'une bride supérieure montée.

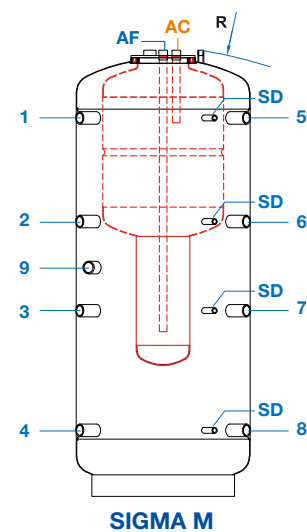
Isolation:

- pour les modèles allant jusqu'à 400 litres: 50mm en mousse de PU rigide (sans CFC) avec revêtement en PVC.
- pour les modèles de plus 400 litres: 100mm fibre de polyester (classe M1/B1), épaisseur 100 mm, avec revêtement en PVC (fournie séparément).

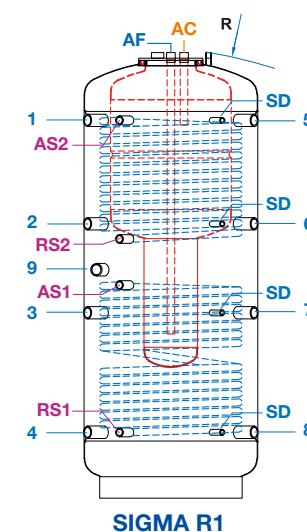
Garantie: 5 ans

### LEGENDA - LEGEND - LEGENDE - LÉGENDE

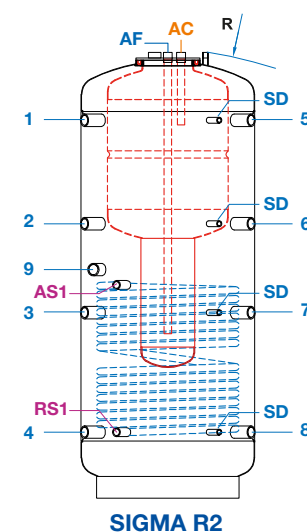
<b>1</b>	Mandata caldaia a gas, gasolio, pellet Gas, fuel or pellet boiler flow Vorlauf Kessel - Gas, Öl, Pellet Départ chaudière à gaz, fioul, pellet	1" 1/2	<b>7</b>	Ritorno caldaia a gas, gasolio, pellet Gas, fuel or pellet boiler return Rücklauf Gas-, Öl und Pelletskessel Retour chaudière à gaz, fioul, pellet	1" 1/2	<b>RS2</b>	Ritorno solare superiore Solar return upper coil Solarrücklauf oben Retour solaire supérieur	1"
<b>2</b>	Libero a disposizione Free disposal Frei verfügbar À disposition	1" 1/2	<b>8</b>	Ritorno caldaia a legna Wood boiler return Rücklauf Holzkessel Retour chaudière à bois	1" 1/2	<b>AS2</b>	Mandata solare superiore Solar flow upper coil Solarvorlauf oben Départ solaire supérieur	1"
<b>3</b>	Libero a disposizione Free disposal Frei verfügbar À disposition	1" 1/2	<b>9</b>	Resistenza elettrica Electrical resistance Elektro-Heizstab Résistance électrique	1" 1/2	<b>D1</b>	Diametro senza isolamento Diameter without insulation Durchmesser ohne Isolierung Diamètre sans isolation	
<b>4</b>	Ritorno riscaldamento Return of heating system Heizungsrücklauf Retour chauffage	1" 1/2	<b>SD</b>	Sonde per il controllo riscaldamento e solare Sensor for heating and solar systems Fühler Solar oder Heizung Sondes pour le contrôle du chauffage et du solaire	1/2"	<b>D2</b>	Diametro con isolamento Diameter with insulation Durchmesser mit Isolierung Diamètre avec isolation	
<b>5</b>	Mandata riscaldamento alta temperatura Heating flow high temperature Heizungsvorlauf Hochttemperatur Départ chauffage haute température	1" 1/2	<b>RS1</b>	Ritorno solare inferiore Solar return under coil Solarrücklauf unten Retour solaire inférieur	1"	<b>AC</b>	Uscita acqua calda sanitaria Hot water outlet Warmwasseranschluss Sortie eau chaude sanitaire	1"
<b>6</b>	Mandata riscaldamento bassa temperatura Heating flow low temperature Heizungsvorlauf Niedertemperatur Départ chauffage basse température	1" 1/2	<b>AS1</b>	Mandata solare inferiore Solar flow under coil Solarvorlauf unten Départ solaire inférieur	1"	<b>AF</b>	Entrata acqua fredda sanitaria Cold water inlet Kaltwasseranschluss Entrée eau froide sanitaire	1"



SIGMA M

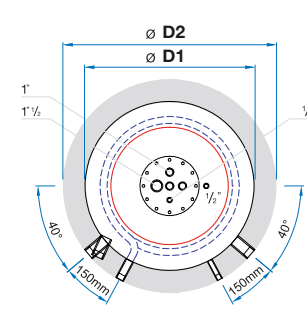


SIGMA R1



SIGMA R2

Tipo Type Type	Classe di efficienza energetica Energy efficiency class Energie-Effizienz-Klasse Classe d'efficacité énergétique	Dispersione [W] Standing loss [W] Warmhaltverlust [W] Déperdition de chaleur [W]
600	C	113
800	C	117
1000	C	144
1250	C	157
1500	C	170
2000	D	204



M	R1	R2
Senza scambiatore	Con 1 scambiatore	Con 2 scambiatori
Without coil	With 1 coil	With 2 coils
Ohne Wärmetauscher	Mit 1 Wärmetauscher	Mit 2 Wärmetauschern
Sans échangeur	Avec 1 échangeur	Avec 2 échangeurs



Tipo - Type - Typ - Type	Serbatoio - Tank - Speicher - Accumulateur													Serpentini solari - Solar coils Solarregister - Échangeurs solaires			Serbatoio interno Inner tank Innenliegender Speicher Accumulateur interne			Peso (kg) - Weight (kg) - Gewicht (kg) - Poids (kg)					
	1-5	2-6	3-7	4-8	9	RS1	AS1	RS2	AS2	Ø D1	Ø D2 con isolamento - ØD2 with insulation ØD2 mit Isolierung - Ø D2 avec isolation	H - altezza serbatoio - Tank height - H Speicherhöhe H - hauteur accumulateur	Altezza con isolamento - Height with insulation Höhe mit Isolierung - Hauteur avec isolation	Ribaltamento senza isolamento - Toppole height without insulation - Kippmaß ohne Isolierung Inclination sans isolation	Temperatura massima di esercizio (C°) - Maximum operating temperature (C°) - Maximale Betriebsbeperatur (C°) Température maximale d'exercice (°C)	Pressione massima di esercizio (Bar) - Maximum operating pressure (Bar) - Maximale Betriebsdruck (Bar) Pression maximale d'exercice (Bar)	Serpentino sotto mq - Under coil m² - Register unten m² Échangeur inférieur m²	Serpentino sopra mq - Upper coil m² - Register oben m² Échangeur supérieur m²	Serpentino sopra contenuto Lt. - Upper coil capacity (L) Registerinhalt oben in (L) - Capacité échangeur supérieur (L)		Pressione massima di esercizio (Bar) - Maximum operating pressure (Bar) - Maximale Betriebsdruck (Bar) Pression maximale d'exercice (Bar)	Contenuto in Lt. - Capacity (L) - Inhalt (L) - Capacité en L	Temperatura massima di esercizio (C°) - Maximum operating temperature (C°) - Maximale Betriebsbeperatur (C°) Température maximale d'exercice (°C)	Pressione massima di esercizio (Bar) - Maximum operating pressure (Bar) - Maximale Betriebsdruck (Bar) Pression maximale d'exercice (Bar)	
R2 600	1394	994	594	224	804	224	724	994	1344	700	900	1630	1700	1715	95°	3	1,8	11,9	1,2	7,9	10	175	95°	6	185
R2 800	1426	1026	626	256	866	256	801	1026	1386	790	990	1673	1760	1765	95°	3	2,4	15,9	1,8	11,9	10	175	95°	6	204
R2 1000	1720	1249	844	300	1040	300	970	1180	1720	790	990	2028	2090	2115	95°	3	3,0	19,8	2,4	15,9	10	205	95°	6	240
R2 1250	1700	1239	784	300	1085	300	970	1160	1700	950	1150	2006	2060	2115	95°	3	3,0	19,8	2,4	15,9	10	205	95°	6	275
R2 1500	1750	1285	900	350	1128	350	1000	1240	1750	1000	1200	2139	2200	2235	95°	3	3,6	23,7	2,4	15,9	10	205	95°	6	292
R2 2000	2025	1489	959	325	1214	325	1105	1475	2025	1100	1300	2368	2420	2480	95°	3	4,2	27,7	3,0	19,8	10	205	95°	6	377
R1 300	1110	835	460	210	610	210	540	-	-	550	650	-	1357	-	95°	3	0,98	6,5	-	-	10	80	95°	6	104
R1 400	1610	1100	660	210	880	210	660	-	-	550	650	-	1850	-	95°	3	1,2	7,9	-	-	10	115	95°	6	131
R1 600	1394	994	594	224	804	224	724	-	-	700	900	1630	1700	1715	95°	3	1,8	11,9	-	-	10	175	95°	6	158
R1 800	1426	1026	626	256	866	256	801	-	-	790	990	1673	1760	1765	95°	3	2,4	15,9	-	-	10	175	95°	6	178
R1 1000	1720	1249	844	300	1040	300	970	-	-	790	990	2028	2090	2115	95°	3	3,0	19,8	-	-	10	205	95°	6	209
R1 1250	1700	1239	784	300	1085	300	970	-	-	950	1150	2006	2060	2115	95°	3	3,0	19,8	-	-	10	205	95°	6	240
R1 1500	1750	1285	900	350	1128	350	1000	-	-	1000	1200	2139	2200	2235	95°	3	3,6	23,7	-	-	10	205	95°	6	261
R1 2000	2025	1489	959	325	1214	325	1105	-	-	1100	1300	2368	2420	2480	95°	3	4,2	27,7	-	-	10	205	95°	6	332
M 300	1110	835	460	210	610	-	-	-	-	550	650	-	1357	-	95°	3	-	-	-	-	-	80	95°	6	88
M 400	1610	1100	660	210	880	-	-	-	-	550	650	-	1850	-	95°	3	-	-	-	-	-	115	95°	6	102
M 600	1394	994	594	224	804	-	-	-	-	700	900	1630	1700	1715	95°	3	-	-	-	-	-	175	95°	6	135
M 800	1426	1026	626	256	866	-	-	-	-	790	990	1673	1760	1765	95°	3	-	-	-	-	-	175	95°	6	147
M 1000	1720	1249	844	300	1040	-	-	-	-	790	990	2028	2090	2115	95°	3	-	-	-	-	-	205	95°	6	171
M 1250	1700	1239	784	300	1085	-	-	-	-	950	1150	2006	2060	2115	95°	3	-	-	-	-	-	205	95°	6	197
M 1500	1750	1285	900	350	1128	-	-	-	-	1000	1200	2139	2200	2235	95°	3	-	-	-	-	-	205	95°	6	215
M 2000	2025	1489	959	325	1214	-	-	-	-	1100	1300	2368	2420	2480	95°	3	-	-	-	-	-	205	95°	6	281